

# OptiLink™

## ユーザーマニュアル



**WABCO**  
Mobilizing Vehicle Intelligence

**オリジナル文書:**  
ドイツ語版がオリジナル文書です。

**オリジナル文書の翻訳版:**  
ドイツ語以外の言語で記載されているものは全てオリジナル文書の翻訳版です。

第3版、バージョン2 (2019年12月)  
文書番号.: 815 180 231 3 (ja)

最新バージョンは、以下をご覧ください。  
<http://www.wabco.info/i/1551>



# 目次

## 目次

1	略語	4
2	使用中のマーク	5
3	安全上の注意	6
4	文書に関する情報	7
4.1	文書の対象グループ	7
5	許可されている地域	8
6	シングルライン	9
7	OptiLinkアプリのインストール	10
8	スタートアップ	11
8.1	OptiLinkアプリの使用開始	11
8.2	Wi-Fi アドレスの確定 (オペレーティングシステム iOS)	13
8.3	認証 (ペアリング) "モバイル端末 - トレーラ車両"	17
8.4	トレーラデータを表示する	17
9	操作	18
9.1	OptiLinkアプリの設定	18
9.2	トレーラ車両との接続中の携帯電話網の使用	23
9.3	複数のトレーラ車両間での切り替え	23
10	機能一覧	24
11	設定	25
11.1	言語設定	25
11.2	メートル法/ヤード・ポンド法の選択	25
11.3	作動時にTailGUARD™メニューを表示する	25
11.4	警告の表示	25
11.5	過負荷値	25
12	頻繁に寄せられる質問	26
13	問題と対処措置	27
14	WABCO 事業所	28

## 略語

略語	意味
BVA	(ドイツ語 Bremsbelagverschleißanzeige); ブレーキパット磨耗表示
ECAS	(英語 Electronically Controlled Air Suspension); 電子制御エア・サスペンション・システム
ECU	(英語 Electronic Control Unit); 電子制御ユニット
eTASC	(英語 electronic Trailer Air Suspension Control); RTR機能またはECAS機能の付いたロータリースライドバルブ
GIO	(英語 Generic Input/Output); プログラミング可能な入力/出力
ODR	(英語 Operating Data Recorder); 作動データメモリ
TEBS	(英語 Electronic Braking System for Trailers); トレーラ用電子制御ブレーキング・システム
Wi-Fi	(英語 Wireless Fidelity); ワイヤレス・フィデイリティー
WLAN	(英語 Wireless Local Area Network); ワイヤレスローカルネットワーク

## 2 使用中のマーク



この信号語は、従わなかった場合に死亡事故や重傷事故が発生する、高い危険レベルを表しています。



この信号語は、従わなかった場合に死亡事故や重傷事故が発生する恐れのある、中度の危険レベルを表しています。



この信号語は、従わなかった場合に軽傷事故が発生する恐れのある、低い危険レベルを表しています。

### 注記

信号語とは、避けられなかつた場合に物的損害につながる危険を示すものです。



重要な情報、指示および(または)助言



インターネット上の情報を示しています。

### 記述文章

- 手順
  - 1. 手順 1 (昇順)
  - 2. 手順 2 (昇順)
    - ⇒ 行動の結果
- 箇条書き
  - 箇条書き

## 3 安全上の注意

### 条件および対策

- 車両製造メーカーによる指定および指示事項に従ってください。
- 事業所内の事故防止規定および地域、国内の規定に従ってください。
- 本文書に記載されている全ての警告、注意、指示を守り、人的・物的損害の発生を回避してください。
- 地域および国内の道路交通規定に従ってください。

### 適切な作業

- (モバイル端末の音量等の)設定作業は、運転開始前に行なってください。安全上の理由から、OptiLink上では運転中、操作できないコマンドもあります。
- 走行中はモバイル端末を固定するか、安全な状態で設置してください。この際、以下を確認してください:
  - 交通状況への視野が妨げられないようにしてください。
  - 操作エレメントの機能が制約されないようにしてください。
- 設定中の車両機能に関する指導を受けた人物のみに、OptiLinkアプリの操作が許されます。車両の動作等、不適切な操作が周囲の人間に怪我を負わせたり、物体を破損させたりする原因となることがあります。
- 車両、および周囲の人間や物体に対する視界が制限されていない場合にのみ、車両機能の操作を行なってください。車両の動作が人物に危険を与えないことを確認してください。
- モバイル端末を誰かに渡す場合には、必ず操作方法を指導してください。
- モバイル端末の使用が禁止されている場所では、このスイッチを切ってください。

OptiLinkアプリによって、操作ミスによって事故や第三者の負傷を生じるおそれのある車両機能を制御することができます。

- 車両機能を制御する際には、これを慎重におこない、必要に応じて安全措置を講じてください。
- OptiLinkアプリが作動している際には、モバイル端末を放置せず、常に監視下に置いておいてください。
- OptiLinkアプリが作動している際には、モバイル端末をポケットに入れないとください。ポケットに入れたままにすると、意図せずに車両機能を作動させる恐れがあります。OptiLinkアプリを使用しない場合にはこれを終了するか、OptiLinkアプリのインストゥルメントパネルに戻ってください。
- 運転中はモバイル端末(スマートフォンまたはタブレット)を操作しないでください。運転中は常時、運転だけに集中してください。運転しながら電話したり、OptiLinkアプリを操作したりすると、たとえこれがハンズフリーであっても運転に集中できないことから、事故発生の原因となる恐れがあります。

### 不適切な作業

- 運転中はモバイル端末(スマートフォンまたはタブレット)を操作しないでください。運転中は常時、運転だけに集中してください。運転しながら電話したり、OptiLinkアプリを操作したりすると、たとえこれがハンズフリーであっても運転に集中できないことから、事故発生の原因となる恐れがあります。

## 4 文書に関する情報

この文書は、OptiLinkを搭載した車両の中で保管し、ドライバーが常時読める状態にしておいてください。

### 4.1 文書の対象グループ

この印刷物は、OptiLinkが装備されたトレーラ車両のドライバー向けです。

## 5 許可されている地域

WLAN送信ステーションを使用するための条件についての規制は各地域によって異なります。

場合によっては、一定のチャンネルを使用できなかったり、基本的に使用が許されていなかったりすることもあります。

ご使用の際には、それぞれの地域で本機の使用が許可されているかを確認するか、最寄りの WABCO 契約パートナーまでお問い合わせください。

2019年9月1日時点でOptiLink-ECUの使用が許可されている地域は以下の通りです。

アイスランド	ジャージー	フィンランド
アイルランド	スイス	フェロー諸島
アルバニア	スウェーデン	フランス
イギリス	スペイン	ブルガリア
イタリア	スロバキア共和国	ベルギー
エストニア	スロベニア	ポーランド
オーストラリア	セウタ	ボスニア&ヘルツェゴビナ
オーストリア	チェコ	ポルトガル
オランダ	デンマーク	マルタ
ガーンジー	ドイツ	マン島
韓国	トルコ	モンテネグロ
キプロス	日本	ラトヴィア
ギリシャ	ニュージーランド	リトアニア
グリーンランド	ノルウェー	リヒテンシュタイン
グルジア	バチカン市国	ルーマニア
クロアチア	バレアレス諸島	ルクセンブルク
サンマリノ	ハンガリー	ロシア

## 6 シングルライン

この文書に記述されているOptiLinkアプリによって、トレーラ車両の監視と制御が可能になります。

WLANを通じてOptiLink-ECUとモバイル端末(スマートフォンまたはタブレット)が通信できることが必要です。さらに、トレーラ車両への制御コマンド用として認証(ペアリング)が必要となります。

“8.3 認証(ペアリング) モバイル端末 - トレーラ車両”の章(17ページ)を参照してください。認証(ペアリング)によって、“自らの”トレーラ車両だけに制御コマンドが送信されるようになります。

WLAN接続が存在する場合、OptiLinkアプリがワイヤレスでトレーラ車両の最新情報を呼び出し、これを表示します。このためには、トレーラ車両に電源が供給されている必要があります。さらに、けん引車のイグニッションがオンになっているか、WABCOトレーラEBSがスタンバイモードになっている必要があります。

OptiLinkアプリを通じてトレーラ車両の機能も制御できるかは、主にトレーラ車両の装備状況によって異なります。例えば、シャシー高さの制御は、トレーラ車両にOptiLevel™ (ECAS または eTASC) が装備されている必要があります。OptiLinkアプリでは、トレーラ車両上で使用可能な機能を表示します。

OptiLinkアプリとトレーラ車両間の接続品質は、トレーラ車両のOptiLink-ECUとモバイル端末を持ったユーザーの場所間の距離に依存します。

ドライバーキャビン等の何らかの障害物がユーザーとOptiLink-ECUの間にある場合、良好な接続品質を維持するための距離は大幅に短くなります。

さらに、モバイル端末の送受信品質も大切な役割を果たします。

接続が中断された場合、ユーザーが車両に近づけば接続を再開させることができます。

iOS 向けバージョンおよび Android 向けバージョンの OptiLink では、操作、機能、デザインが異なることがあります。

## 7 OptiLinkアプリのインストール



### OptiLinkアプリの使用にあたっての前提条件

- モバイル端末（スマートフォン）：
  - ・ オペレーティングシステム Android OS、バージョン 4.1 (Jelly Bean) 以上
  - ・ オペレーティングシステム iOS バージョン 11 以上
- トレーラ車両にOptiLinkシステムが装備されていること

OptiLinkアプリは、Google Play Store または App Store から無料でダウンロードし、インストールすることができます。

1. OptiLinkアプリをインストールしたいスマートフォン上で、Google Play Store または App Store を開いてください。
2. 検索ワード“OptiLink”を検索フィールドに入力してください。
3. “OptiLink-App”をクリックしてください。
4. インストール のボタンをクリックし、スマートフォン上へのインストールをスタートしてください。
5. OptiLinkアプリのアクセス権限を確定してください。



⇒ OptiLinkアプリがご使用中のモバイル端末に保存され、横にアイコンが表示されます。

6. アイコンをクリックしてOptiLinkアプリをスタートしてください。
7. 引き続きスタートアップを行なってください。  
“8 スタートアップ”の章(11ページ)を参照してください。

## 8 スタートアップ

### 8.1 OptiLinkアプリの使用開始

モバイル端末をトレーラ車両のWLANネットワークに接続する必要があります。

1. OptiLinkを装備した車両に乗ってください。
2. イグニッショングリーンを投入してください。
3. モバイル端末でOptiLinkアプリをスタートしてください。  
 ⇨ 始動画面に、以下の画面が表示されます。



車両とともに初めてOptiLinkアプリを使用する前に、必ずこのアプリを習熟してください。

4. この際、OptiLinkアプリのスタート時にデモモードを選択してください。  
 “9.1 OptiLinkアプリの設定”の章(18ページ)を参照してください。
5. デモモードを終了するには、モバイル端末の“戻る”ボタンでアプリを終了してください。
6. リンクをタップして“エンドユーザーライセンス契約”を読んでください。
7. 同意し、“スタートする”をタップして、“エンドユーザーライセンス契約”に同意してください。
8. トレーラ選択メニューで“トレーラを追加する”ボタンをタップしてください。  
 ⇨ 付近で使用可能なネットワークがOptiLinkアプリに表示されます。
9. トレーラ車両を選択してください(記号: ...OptiLink... )。
10. 要求に応じて、(車両メーカーから提供される)ネットワークパスワードを入力してください。

11. (オプションとして)トレーラ車両の名称をつけることができますが、これをつける場合には識別しやすいものにしてください(トレーラのナンバーやタイプ等)。
  - ⇒ 名称をつけない場合、ここではネットワーク名が使用されます。
12. カメラのシンボルをタップして、トレーラ車両またはナンバープレートの写真を作成してください(オプション)。
13. “保存”をタップして、車両データを保存してください。
14. 作成したばかりの車両を選択し、接続を確立してください。
  - ⇒ OptiLinkアプリが車両と接続します。
15. “トレーラを制御する”か、“トレーラデータを表示する”を選択してください。
  - “8.3 認証(ペアリング) モバイル端末 - トレーラ車両”の章(17ページ)を参照してください。
  - “8.4 トレーラデータを表示する”の章(17ページ)を参照してください。

**WABCO**

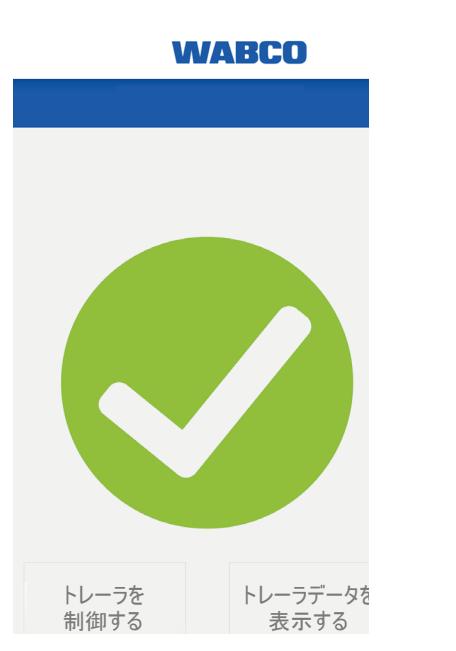


トレーラを  
制御する

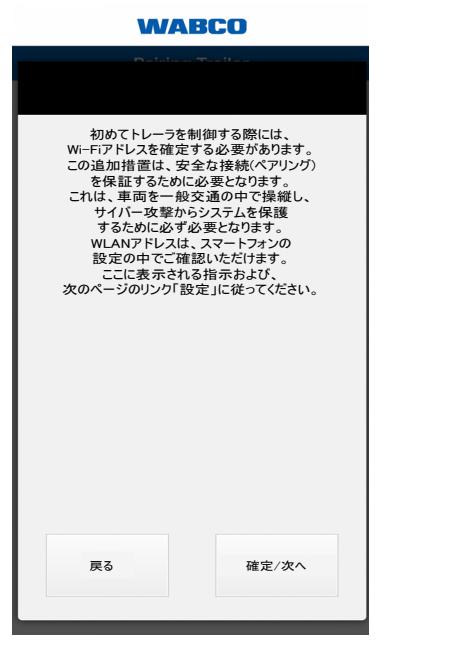
トレーラデータを  
表示する

## 8.2 Wi-Fi アドレスの確定 (オペレーティングシステム iOS)

- “トレーラを制御する”をクリックしてください。  
⇒ その後の手順に関する情報が表示されます。この情報をよく読んでください。

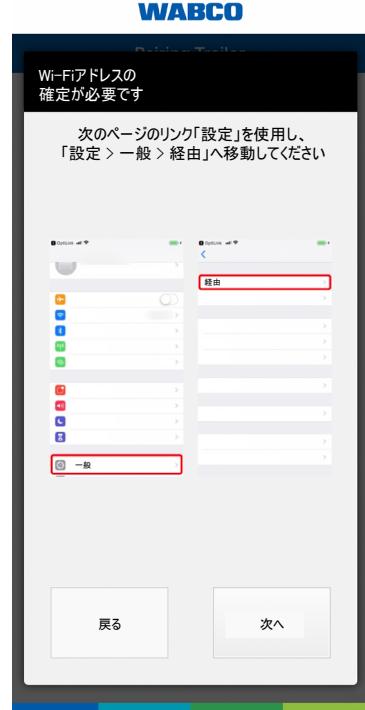


- “確定/次へ”をクリックしてください。



# スタートアップ

3. “次へ”をクリックしてください。



4. “設定”をクリックしてください。

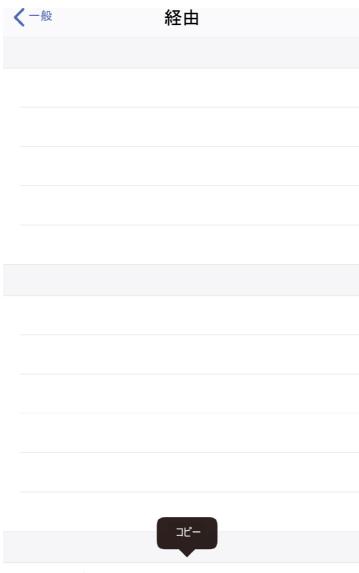
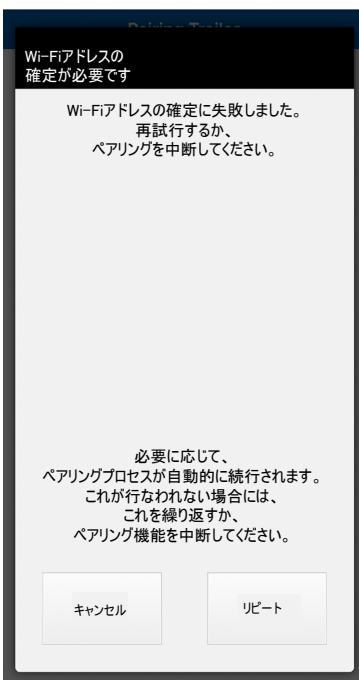
⇒ お手持ちのスマートフォンの設定が開きます。



5. “一般”をクリックしてください。



# スタートアップ

6. “経由”をクリックしてください。	
7. Wi-Fiアドレスをクリックし、“コピー”が表示されるまでこれを押したままにしてください。 8. “コピー”を確定します。 9. Wi-Fiアドレスをコピーした状態で OptiLink アプリに戻ります。	 <p>Wi-Fi アドレス</p>
Wi-Fiアドレスの確定に失敗した場合には、以下のウィンドウが表示されます。 10. それまでの手順を再試行するか、認証(ペアリング)を終了してください。	 <p>WABCO</p> <p>Wi-Fiアドレスの 確定が必要です</p> <p>Wi-Fiアドレスの確定に失敗しました。 再試行するか、 ペアリングを中断してください。</p> <p>必要に応じて、 ペアリングプロセスが自動的に続行されます。 これが行なわれない場合には、 これを繰り返すか、 ペアリング機能を中断してください。</p> <p>キャンセル リピート</p>

## スタートアップ

Wi-Fiアドレスの確定に失敗した場合には、以下のウィンドウが表示されます。

**WABCO**



11. 認証(ペアリング)を続行してください。

“8.3 認証(ペアリング) モバイル端末 - トレーラ車両”の章  
(17ページ)を参照してください。

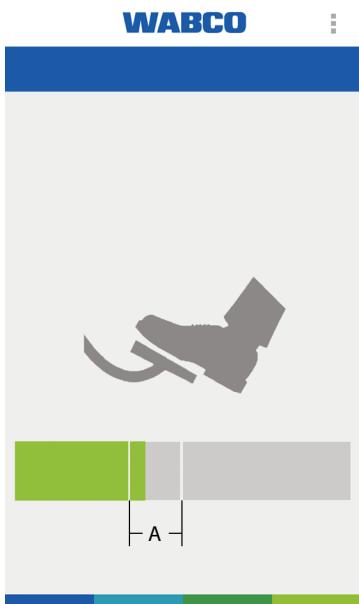
## 8.3 認証（ペアリング）“モバイル端末 – トレーラ車両”



### 条件

制御を実施するためには、トレーラ車両をけん引車と連結し、イグニッションをオンにすることが必要です。

1. “接続状況”メニューの“トレーラを制御する”ボタンを選択します。
2. 表示バーがマーキングされた領域（A）にくるまでサービスブレーキを作動させ、ここに表示された時間の間、このブレーキ力を維持してください。



- ⇒ バーが完全に青色表示されたら、トレーラ車両のパーキングブレーキをゆるめてください。必要に応じて、輪留めをして安全措置を講じてください。
- ⇒ アイコンにチェック印が表示されたら、トレーラ車両とけん引車との連結が完了します。
- ⇒ トレーラ車両を制御できるようになります。



他のユーザーがこの車両で認証を実施しない限り、認証の実施は1回だけで充分です。

モバイル端末とその他のトレーラ車両との接続には、再度1回限りの認証が必要となります。

## 8.4 トレーラデータを表示する

トレーラデータを読み出すだけの場合には、“トレーラデータの表示”ボタンで接続してください。このモードの場合、車両機能の制御は行なえません。

- 要求に応じて、(車両メーカーから提供される)トレーラデータパスワードを入力してください。

## 9 操作

### 9.1 OptiLinkアプリの設定

接続が確立すると、インストゥルメントパネル(無言語表示)が表示されます。



#### 9.1.1 メニューバー

メニューバーのシンボル説明					
	メニュー モバイル端末にメニューインボルがない場合のための、代替メニュー表示。		認証が完了しました。機能を制御できます。		WLAN電界強度
			監視モード。機能は制御できません。		車両への接続がありません。

#### 9.1.2 スライド画面

スライド画面では、各機能の状況を確認することができます。

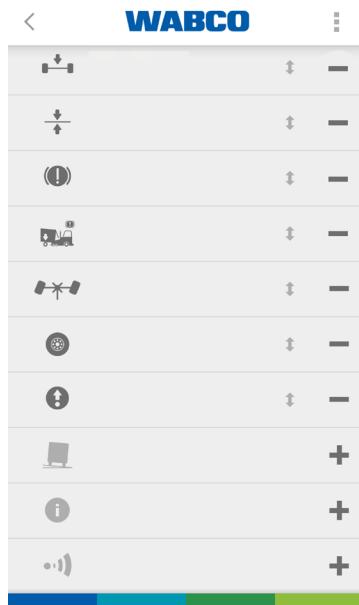
左から右へのスワイプ操作、または矢印キー(左および右)によって、各機能をめくることができます。

# 操作

## 9.1.3 機能

ここでは、各ユーザーのニーズに応じて頻繁に使用する機能(ショートカット)を作成することができます。

- **+/-**をタップするか、メニューボタンでショートカット編集のリンクを選択します。  
⇒ 機能リスト(無言語表示)が表示されます。



説明		
<b>+</b>	インストゥルメントパネルの機能を追加する	<b>-</b> インストゥルメントパネルから機能を削除する

最も頻繁に使用する機能から順に上から並べてください。

- 希望する機能をタップし、これを押されたまま機能リスト上の希望する位置まで移動させてください。  
“戻る”キーによってインストゥルメントパネルに戻ると、各機能がたった今、各機能の配置順序が瞬時に並び替えられるのが確認できます。

## 9.1.4 メッセージ

メッセージは各機能の一般的な状況を通知するものです。

1つのまたは複数の機能で、クリティカルな値を超えた場合、一般的な状況が警告として通知されます。

警告をタップまたはスワイプ(下から上へ)することで、全ての機能警告の一覧が表示されます。この画面は、再度タップまたはスワイプ(上から下へ)することによって閉じることができます。

機能警告の選択によって、該当する機能へダイレクトにジャンプすることができます。

## 9.1.5 Android通知

Androidバージョンでは、メッセージを画面に直接表示させることも可能です。

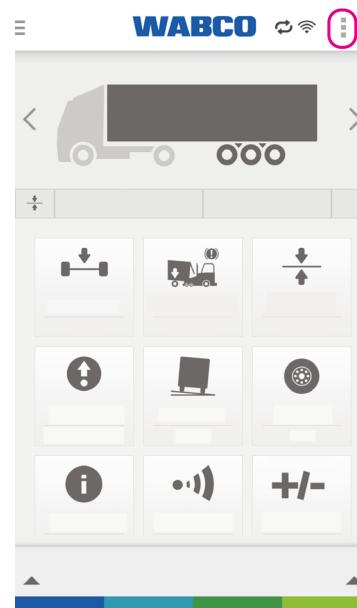
メッセージを表示する機能は、設定の中で解除することができます。  
“11.4 警告の表示”の章(25ページ)を参照してください。

### ステータス通知

1. “設定”をクリックしてください。



2. インストゥルメントパネル上で“設定”をクリックしてください。



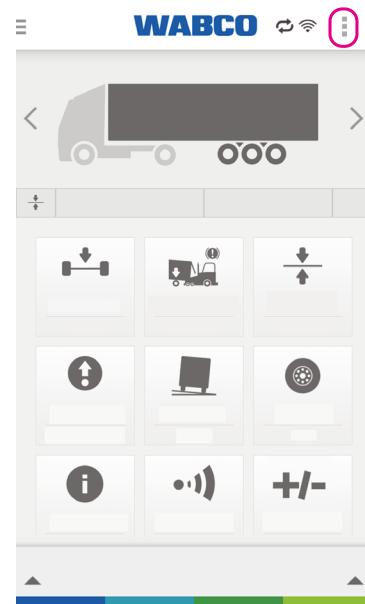
# 操作

3. “Android通知を表示する”へスクロールしてください。  
“Display Android notification”は標準的に有効になっています。(ポジション 1)。
4. スイッチをポジション 0 にすると、“Android通知を表示する”が無効になります。



GIO機能の設定を選択します

1. インストゥルメントパネル上で“設定”をクリックしてください。



## 操作

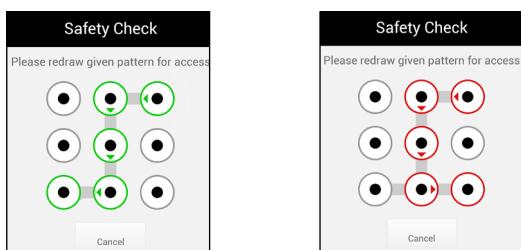
2. “GIO機能の設定を選択する”へスクロールしてください。
3. “スイッチ表示”または“警告表示”を選択してください。



# 操作

## 9.1.6 安全性の確認

安全性の確認は、安全性に問題のある機能を初めて制御しようとした際に行なわれます。また、スマートフォンがズボンのポケットに入っているとき等に、意図しない操作が行なわれないようにするための機能です。ここでは、指定された形状を指でなぞる必要があります。



例: 形状が正しくなぞられた

例: 形状が正しくなぞられなかった

安全性の確認が完了すると、30秒間は全ての機能を操作できるようになります。

30秒が経過すると、再び安全性の確認が必要となります。

### ⚠️ 警告

#### 機能の誤操作による事故発生の危険

安全性の確認後30秒間は不意にスマートフォンを操作しないようにご注意ください。例えば、スマートフォンがズボンのポケット等に入っていると危険です。各機能の誤操作は事故発生につながる恐れがあります。

- 安全性の確認中は、スマートフォンを手に持つておらず、各機能の誤操作が発生しないように置いておいてください。

## 9.2 トレーラ車両との接続中の携帯電話網の使用

### オペレーティングシステム Android OS:

OptiLink とトレーラ車両との接続中、携帯電話網を通じたインターネットとの接続は行なえません。

ナビゲーションへや電子メール用として携帯電話データが必要となった場合には、この間、OptiLinkアプリを閉じるか、解除する必要があります。

### オペレーティングシステム iOS:

OptiLink とトレーラ車両との接続中も、携帯電話網を通じたインターネットとの接続は可能です。

## 9.3 複数のトレーラ車両間での切り替え

OptiLinkを備えた他のトレーラ車両も同じOptiLinkアプリにつなぎ、認証（ペアリング）の後、これを制御することができます。車両選択リストを通じて、各車両間を切り替えることができます。この際、OptiLinkアプリは“戻る”キーで一旦終了してから、再起動してください。

## 10 機能一覧

この表では、全てのOptiLink機能を一覧紹介しています。

OptiLinkアプリでは、トレーラ車両上で対応可能な機能だけが表示されます。

アイコン	機能説明	アイコン	機能説明
	<b>診断</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 診断メッセージの表示。</li> <li>■ 電子メールによる診断メッセージの送信。</li> </ul>		<b>TailGUARD™ (リバース監視システム)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 後退ギヤを入れることによる起動。</li> <li>■ 物体までの距離の表示。</li> <li>■ 音響信号には、デバイス音量の適切な設定が必要です。</li> </ul>
	<b>ODRデータ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ トレーラ車両の作動データの読み取り(荷重状況、トリップ、診断メッセージ)。</li> <li>■ 電子メールによるレポートの送信。</li> </ul>		<b>イモビライザ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ PINによるトレーラ車両のロック / ロック解除。</li> <li>■ 旧PINによるPINの変更。</li> <li>■ PUKによるPINの変更。</li> </ul>
	<b>軸重</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 全ての車軸の総荷重、または個々の車軸の荷重の表示。</li> <li>■ 許容軸重を超過した場合の警告。</li> <li>■ リフティングアクスルの状況表示。</li> </ul>		<b>GIO</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 車両メーカーによる定義に従ったスイッチング機能。</li> </ul> <p>機能および安全上の注意に関しては、車両メーカー一文書をご覧ください。</p>
	<b>OptiTire™</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ タイヤ圧力、温度、センサのバッテリー状況の表示。</li> </ul>		<b>OptiLevel™</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ トレーラ車両のECAS機能(上昇/下降)の制御。</li> </ul>
	<b>横転警告</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ トレーラ車両の傾斜表示。</li> <li>■ 横転の危険がある場合の警告。</li> </ul> <p>音響信号用として、デバイス音量がオンになっている必要があります。</p>		<b>リフティングアクスル</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ リフティングアクスルの昇降。</li> <li>■ OptiTurn™ / OptiLoad™ 等の追加機能およびトラクションヘルプをオンまたはオフにすることができます。</li> </ul>
	<b>BVA (ブレーキパッド磨耗表示)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ トレーラ車両のパッド摩耗状況の表示。</li> </ul>		<b>TEBSデータの表示</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ トレーラEBSシステムにおける最新の作動データの表示。</li> </ul>
	<b>フィニッシャーブレーキ</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ フィニッシャー前のアスファルトダンプ車両の継続的なブレーキを発生。</li> <li>■ ブレーキ圧力の設定。</li> </ul>		<b>バウンスコントロール</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ モジュレータのブレーキシリンダを制御することによる、側面ごとまたは軸ごとの制動ソリューション。</li> </ul>
	<b>WABCO 点検アプリ</b> <p>点検アプリは別途にインストールし、OptiLinkアプリから呼び出すことができます。</p> <p>アプリの内容: 発進コントロール</p>		<b>WABCOサービスアプリ</b> <p>サービスアプリは別途にインストールし、OptiLinkアプリから呼び出すことができます。</p> <p>アプリの内容: WABCOニュース、拠点検索、純正パーツ、製品カタログ、ブレーキ計算。</p>

## 11 設定

インストゥルメントパネル表示のメニューボタンをタップすると、設定メニューへ移ります。

### 11.1 言語設定

使用中の言語は、モバイル端末の地域別設定で事前設定されています（自動）。異なる言語を設定することができます。

### 11.2 メートル法/ヤード・ポンド法の選択

寸法単位の使用は、モバイル端末の地域別設定で事前設定されています（自動）。異なる単位を設定することができます（メートル法、ヤード・ポンド法）。

### 11.3 作動時にTailGUARD™メニューを表示する

TailGUARD™機能をスタートする際に、TailGUARD™サブメニューの自動表示を無効にすることができます。

### 11.4 警告の表示

機能警告メッセージを無効/有効にすることができます。

### 11.5 過負荷値

車軸に応じて過負荷警告を表示します。

このメニューでは、基本設定を上書きすることができます。この場合、標準値をユーザー定義に変更する必要があります。

## 12 頻繁に寄せられる質問

質問	回答
トレーラ車両とのWLAN接続中、モバイルデータも受信できますか？	オペレーティングシステム Android OS: いいえ。モバイルデータへの接続を維持するためには、この間、OptiLinkアプリを閉じるか無効にしておく必要があります。 オペレーティングシステム iOS: はい。
OptiLinkアプリがWLANと接続されている間、モバイル端末で電話することは可能ですか？	はい。電話の終了後、接続の再開または再確立は必要ありません。
モバイル端末を複数のトレーラ車両と同時に接続することができますか？	いいえ。同時に接続は行なえません。
OptiLinkアプリの起動中、トレーラ車両からシステムメッセージを受信しますか？	はい。システムメッセージはディスプレイ上に表示されます。
OptiLinkアプリの使用にあたって追加の料金は発生しますか？	OptiLinkアプリの使用自体は無料です。 ただし、電子メールの送信によってコストが生じことがあります。
OptiLinkアプリではどの程度バッテリーを消費しますか？	OptiLinkアプリによるバッテリー消費は特別高くはありません。 定期的にご使用になる場合には、モバイル端末用としてホルダーのご使用と永久的な電源供給をお勧めします。 モバイル端末が外部からの電源供給を受ける場合、OptiLinkアプリは永久的に起動したままとなります。
トレーラ車両の操作を、OptiLinkおよびその他の操作エレメント (SmartBoard等) から同時に行なうことは可能ですか？	はい。OptiLinkと例えばSmartBoard等から同時に異なるコマンドが出された場合、後で送られたコマンドが実行されるか、システムが機能を中断します。
携帯電話を損失するとどうなりますか？	アプリの悪用を防ぐため、WABCOではキーロック機能のご使用を推奨しています。携帯電話を交換した場合、スタートアップを再度実施してください。 "7 OptiLinkアプリのインストール"の章(10ページ)。 "8 スタートアップ"の章(11ページ)をそれぞれ参照してください。

## 13 問題と対処措置

問題	対処措置
OptiLinkアプリをインストールできない。	<ul style="list-style-type: none"> <li>– インターネットへの接続を確認してください。</li> <li>– モバイル端末のAndroidバージョンが対応しているかを確認してください。</li> </ul>
トレーラ車両との認証（ペアリング）が行なえない。	<ul style="list-style-type: none"> <li>– イグニッションがオンになっているかを確認してください。</li> <li>– 正しいトレーラ車両が選択されているかを確認してください。</li> <li>– ブレーキを作動した際にOptiLinkアプリの表示が変化するかを確認してください。</li> <li>– 必要に応じて、パーキングブレーキを作動させたかを確認してください。</li> </ul>
実行できない機能がある。	<ul style="list-style-type: none"> <li>– トレーラ車両に希望する機能が装備されているかを確認してください。</li> <li>– 該当する機能用に操作が行なわれているかを確認してください。</li> </ul>
測定値が間違ったユニットに表示される。	<ul style="list-style-type: none"> <li>– ご使用中のモバイル端末の地域別設定を確認してください。</li> <li>– 設定内容の中でユニットが具体的に選択されているかを確認してください。</li> </ul>
OptiLinkアプリとOptiLink-ECUを接続できない。	<ul style="list-style-type: none"> <li>– OptiLink-ECUに3個以上のスマートフォンが登録されていないことを確認してください。この際、メニュー“トレーラを選択する”からトレーラを削除してください。</li> </ul>

## 14 WABCO 事業所

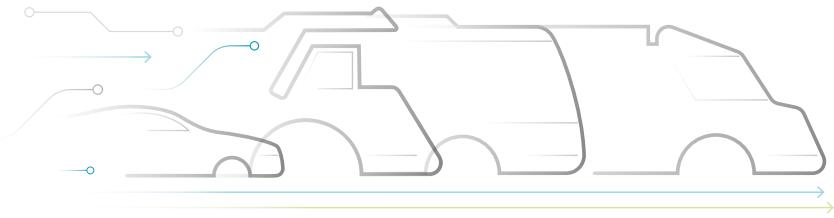
	WABCO 本社, Giacomettistrasse 1, 3006 Bern 31、スイス、電話: +32-2663 98 00				
	WABCO Europe BVBA Chaussée de la Hulpe 166 1170 Brüssel ベルギー 電話: +32 2 663 9800 ファックス: +32 2 663 9896		WABCO Belgium BVBA/SPRL 't Hofveld 6 B1-3 1702 Groot-Bijgaarden ベルギー 電話: +32 2 481 09 00		WABCO Austria GesmbH Rappachgasse 42 1110 Wien オーストリア 電話: +43 1 680 700
	WABCO GmbH Am Lindener Hafen 21 30453 Hannover ドイツ 電話: +49 511 9220		WABCO GmbH Gartenstraße 1 31028 Gronau ドイツ 電話: +49 511 922 3000		WABCO Radbremsen GmbH Bärlochweg 25 68229 Mannheim ドイツ 電話: +49 621 48310
	WABCO brzdy k vozidlům spol. s r.o. Sourcing & Purchasing Office U Trezorky 921/2 Prague 5 Jinonice 158 00 Prag チェコ 電話: +420 226 207 010		WABCO brzdy k vozidlům spol. s r.o. Pražákova 1008/69, Štýřice, 639 00 Brno チェコ 電話: +420 543 428 800		WABCO Automotive BV Rhijnspoor 263 Capelle aan den IJssel (Rotterdam) 2901 LB オランダ 電話: +31 10 288 86 00
	WABCO (Schweiz) GmbH Morgenstrasse 136 Bern 3018 スイス 電話: +41 31 997 41 41		WABCO International Sourcing & Purchasing Office Harmandere Mh.Dedepasa Cd.24 Atlas Park B/5 Pendik, 34912 Istanbul トルコ 電話: +90 216 688 81 72 ファックス: +90 216 688 38 26		WABCO Sales Office Halide Edip Adivar Mh.Ciftecevizler Deresi Sok.2/2 Akin Plaza, Sisli, 34382 Istanbul トルコ 電話: +90 212 314 20 00 ファックス: +90 212 314 20 01
	WABCO France Carre Haussmann 1 cours de la Gondoire 77600 Jossigny フランス 電話: +33 1 87 21 13 12		WABCO Automotive Italia S.r.l. Studio Tributario e Societario, Galleria San Federico 54 Torino, 10121 イタリア 電話: +39 011 4010 411		WABCO Polska Sp. z o.o. ul.Ostrowskiego 34 53-238 Wroclaw ポーランド 電話: +48 71 78 21 888
	WABCO España S. L. U. Av de Castilla 33 San Fernando de Henares Madrid 28830 スペイン 電話: +34 91 675 11 00		WABCO Automotive AB Drakegatan 10, Box 188 SE 401 23 Gothenburg スウェーデン 電話: +46 31 57 88 00		WABCO Automotive U.K.Ltd Unit A1 Grange Valley Grange Valley Road, Batley, W Yorkshire, イギリス, WF17 6GH 電話: +44 (0)1924 595 400

# WABCO 事業所

 <p>WABCO Australia Pty Ltd Unit 3, 8 Anzed Court Mulgrave, Victoria 3170 オーストラリア 電話: +61 3 8541 7000 ホットライン: 1300-4-WABCO</p>	 <p>WABCO do Brasil Indústria e Comércio De Freios Ltda Rodovia Anhanguera, km 106 CEP 13180-901 Sumaré-SP ブラジル 電話: +55 19 2117 4600 電話: +55 19 2117 5800</p>	 <p>WABCO Hong Kong Limited 14/F Lee Fund Centre 31 Wong Chuk Hang Road 香港 中国 電話: +852 2594 9746</p>
 <p>Asia Pacific Headquarters, WABCO (Shanghai) Mgmt Co. Ltd 29F &amp; 30F, Building B, New Caohejing Intl Bus.Center 391 Guiping Rd, Xuhui Dist. Shanghai 200233, 中国 電話: +86 21 3338 2000</p>	 <p>WABCO (China) Co. Ltd. Jinan Shandong WABCO Automotive Products Co. Ltd. 1001 Shiji Av, Jinan Indust.Zone, Shandong 250104 中国 電話: +86 531 6232 8800</p>	 <p>WABCO (China) Co. Ltd No.917 Weihe Road, Economic &amp; Tech.Dev.Zone Qingdao 266510 中国 電話: +86 532 8686 1000</p>
 <p>WABCO (China) Co. Ltd Guangdong WABCO FUHUA Automobile Brake System Co. Ltd. Building E, No.1 North, Santai Av, Taishan City Guangdong 529200 中国 電話: +86 750 5966 123</p>	 <p>Shanghai G7 WABCO IOT Technology Co. Ltd Room 503,Liguo Building, No.255 Wubao Road, Minhang Dist. Shanghai 201100 中国 電話: 021-64058562/826</p>	 <p>China-US RH Sheppard Hubei Steering Systems Co. Ltd No.18, Jingui Road, Xianning City Hubei 437000 中国</p>
 <p>WABCO India Limited Plot No.3 (SP), III Main Road Ambattur Industrial Estate Chennai 600 058 インド 電話: +91 44 42242000</p>	 <p>WABCO Japan Inc Gate City Ohsaki W. Tower 2F, 1-11-1, Osaki, Shinagawa-ku, Tokyo 141-0032 日本 電話: +81 3 5435 5711</p>	 <p>WABCO Korea Ltd 23, Cheongbuksandan-ro, Cheongbuk-eup Pyongtaek-si Gyeonggi-do, 17792 韓国 電話: +82 31 680 3707</p>
 <p>WABCO Asia Private Ltd 25 International Business Park #03-68/69 German Centre 609916 シンガポール 電話: +65 6562 9119</p>	 <p>WABCO Automotive SA 10 Sunrock Close Sunnyrock Ext 2, Germiston 1401 PO Box 4590, Edenvale 1610 南アフリカ 電話: +27 11 450 2052</p>	 <p>WABCO Middle East and Africa FZCO Vehicle Control System DWC Business Park, Building A3, Room NO: 115, PO Box 61231, Dubai アラブ首長国連邦 Eメール: info.dubai@wabco-auto.com</p>







# ACE

AUTONOMOUS  
CONNECTED  
ELECTRIC

## WABCOについて

WABCO (NYSE: WBC)は、商用車の安全性、効率性、接続性を高めるブレーキ制御システムをはじめとする先進技術のサプライヤーとして世界をリードしています。約150年前に設立されたWestinghouse Air Brake CompanyからはじまったWABCOは、ますます、自律し、コネクテッドされ、電動化される商用車の将来を支援するため、強力に、「Mobilizing Vehicle Intelligence(車両のためのインテリジェンスの結集)」を進めます。WABCOは自動走行とそのために必要となる技術的ステップのひとつひとつに革新的に取り組んでいます。高速道路、市街地、集積所など、車両が機動力を発揮するすべ

てのステージで、効率性と安全性に関わる複雑な制御と安全確保ためのシステムを実現しようとしているのです。今日、WABCOならではのテクノロジーが、世界をリードするトラック、バス、トレーラーのブランドを支えています。さらにWABCOは、事故を起こさない運転と環境に優しい輸送という目標を掲げ、商用フリートの効率運用に貢献する高度な管理システムとデジタルサービスのための最新技術にも取り組んでいます。2018年のWABCOの売上高は38億ドル以上、世界40カ国で働く従業員は16,000人を超えています。詳細については、[www.wabco-auto.com](http://www.wabco-auto.com)をご覧ください。